ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 20 août 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "organisant le remboursement en espèces des timbres fiscaux dont le retrait a été ordonné par l'arrêté royal du 11 décembre 1962", a donné le 27 août 1963 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 20e augustus 1963 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot inrichting van de terugbetaling in speciën van de fiscale zegels waarvan het terugtrekken bij koninklijk besluit van 11 december 1962 werd bevolen", heeft de 27e augustus 1963 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de rédiger le préambule comme suit :

"Vu le Code des taxes assimilées au timbre, notamment l'article 204[1];

Vu le Code des droits de timbre, notamment l'article 69;

Vu l'arrêté ministériel du 12 octobre 1955 relatif à l'émission de nouveaux timbres fiscaux adhésifs;

Vu l'arrêté ministériel du 23 juillet 1959 relatif à l'émission de nouveaux timbres fiscaux adhésifs (13e émission);

Vu l'arrêté royal du 11 décembre 1962 fixant le délai d'utilisation de certains timbres fiscaux adhésifs;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

\+

\+ \+

A l'article 3, les mots "formules spéciales" devraient être remplacés par les mots "formulaires spéciaux".

De Raad van State stelt voor,de aanhef als volgt te redigeren :

"Gelet op het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes, inzonderheid op artikel 204[1];

Gelet op het Wetboek der zegelrechten, inzonderheid op artikel 69;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 oktober 1955 betreffende de uitgifte van nieuwe fiscale plakzegels;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 juli 1959 betreffende de uitgifte van nieuwe fiscale plakzegels (13e uitgifte);

Gelet op het koninklijk besluit van 11 december 1962 tot vaststelling van de gebruikstermijn van zekere fiscale plakzegels;

Gelet op het advies van de Raad van State;".

\+

\+ +

In de Franse tekst van artikel 3 vervange men de woorden "formules spéciales" door "formulaires spéciaux"

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation,
R. de RYKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.